

ዓለም

subst. , m. et fem. (ut Jes. 14,17; Jes. 34,1; 4 Esr. 1,19 var.; Ps. 9,8; Ps. 92,2), Pl. **ዓለማት** : [ግሥ ልዩ ልዩ]; de hujus nominis perantiqui etymo vid. Ewald 1855, 91] 1) a) *aevum* , *saeculum* , *tempus antiquum* : **ዓለምነ** : Ps. 89,8; Henoch **ኮነ** : **አርአያ** : **ለዓለም** : **ከመ** : **ይነስሐ** : **γενεαί** Sir. 44,16; **ቀደምተ** : **ዓለም** : Sir. 2,10; Job 8,8; **በከመ** : **መዋዕለ** : **ዓለም** : Mich. 7,14; **እምዓለም** : Jer. 2,20. b) *tempus remotissimum* sive praeteritum sive futurum, *tempus perpetuum* , *saecula* , *aeternitas* , αἰών, αἰῶνες, Deus **ንጉሠ** : **ዓለም** : Tob. 13,6; Kuf. 12; Kuf. 25; **እግዚአ** : **ዓለማት** : Hen. 81,10; **በኩሉ** : **ዓለማት** : **ዘይመጽእ** : Judae 25; **እስከ** : **ኩሎን** : **ዓለማት** : Kuf. 22; **አበ** : **ዓለም** : Jes. 9,6 vers. alt.; **እስከ** : **መዋዕለ** : **ዓለም** : Jes. 18,7. α) **እምዓለም** : *ab aeterno* Jer. 7,7; Hen. 14,1; Ps. 102,16, al. β) **ለዓለም** : *in aeternum* vel *perpetuum* Job 7,16; Jer. 3,5; Jes. 28,28 al., vel **ለዓለመ** : **ዓለም** : Ps. 9,5; Ps. 9,40; Sir. 24,9, vel **እስከ** : **ለዓለም** : *usque in aeternum* Kuf. 22; Jes. 32,14; Jes. 44,7; Jes. 45,17; Jer. 7,7; Ps. 89,2. γ) **ዘለዓለም** : *aeternus* vel *perpetuus* , Gen. 21,33; Job 33,12; Job 34,17; Jes. 51,11; Jes. 54,8; Jes. 61,7; Hez. 35,9; Tit. 3,7 al.; **ቀሩርባኖሙ** : **ዘለዓለም** : (*perpetuum* vel *juge*) Lit. Joh. c) *homines* singulorum *aevorum* vel *saeculorum* , γενεά Ps. 48,20; **ዓለም** : **ቀደምት** : 2 Petr. 2,5. d) *aeon* vel *saeculum* , quatenus hic aeon aeoni venturo opponitur a Judaeis et Christianis (*Weltlauf*): 4 Esr. 5,31; 4 Esr. 5,32; 4 Esr. 5,33; 4 Esr. 14,8 seq.; **ዝንቱ** : **ዓለም** : Rom. 8,5; Rom. 8,18; Rom. 12,2; **ዝዓለም** : et **ዘይመጽእ** : **ዓለም** : Org. 2) *mundus*, a) *rerum universitas* , *res creatae* , Gen. 2,2; **እምቅድመ** : **ይትፈጠር** : **ዓለም** : Sir. 24,9; **ውስተ** : **ኩሉ** : **ዓለም** : ἐν ἀμετρίτῳ κτίσει Sir. 16,17; **እምፍጥረተ** : **ዓለም** : Job 3,18; 4 Esr. 2,35; Joh. 17,24; 1 Petr. 1,20; Hebr. 4,3; Rom. 1,20; Rom. 8,20 (κτίσις); laudant eum coeli et terrae **ምስለ** : **ኩሉ** : **ዓለምሙ** : (σὺν τῷ κόσμῳ αὐτῶν) Lit. Orth. ; **እምቅድመ** : **ዓለም** : ἀπ’ ἀρχῆς κόσμου Matth. 24,21; Hen. 41,4; **እምቅድመ** : **ዓለም** : **ወእስከ** : **ለዓለም** : ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ

ἕως τοῦ αἰῶνος 1 Par. 29,10; {DiL.0952} Ps. 89,2. b) *orbis terrarum* : **መልአ** : **ኩሉ** : **ዓለም** : **ማየ** : Kuf. 5; οἰκουμένη Ps. 9,8; Ps. 18,4; Ps. 92,2; Ps. 95,10; Jes. 10,14; Jes. 10,22; Jes.13,5; Jes. 13,9; Jes. 14,17; Jes. 24,1; Jes. 34,1; Jes. 37,18; Jer. 10,12; Thren. 4,12; Luc. 2,1; Luc. 4,5; Luc. 21,26; Luc. 23,44; **ኩሉ** : **ዓለም** : πάσης τῆς γῆς Judith 11,1; κόσμος Rom. 1,8; Rom. 3,6; Matth. 4,8; Matth. 26,13; Clem. f. 153; Clem. f. 168 al. c) *passim incolae terrae* , *homines* : **ኩሉ** : **ዓለም** : Gen. 11,1; Apoc. 12,9; Act. 19,27; Joh. 7,4; Joh. 12,19. d) *mundus* vel *saeculum* sensu biblico et ecclesiastico, quatenus opponitur α) Deo, rebus divinis, ecclesiae: Joh. 8,23; Joh. 9,39; Joh. 14,17; Joh. 14,27; Joh. 16,11; 1 Joh. 2,15; 1 Joh. 2,16; Matth. 18,7; **ፍትወተዝ** : **ዓለም** : Tit. 2,12; **ፍትወተተ** : **ወጣዕመ** : **ዝዓለም** : Clem. f. 153. β) *vitae monachorum et eremitarum*, ut: **ነበረ** : **ውስተ** : **ዓለም** : **እምቅድመ** : **ይመንኩስ** : **ጁ ዓመተ** : Sx. Haml. 8; Masc. 14; **ፈለሱ** : **ገዳመ** : **ወመነኩ** : **ዓለመ** : Clem. f. 153.

TraCES en

cālam

Cross-references

for መናኔ : ዓለም : vid. መናኔ :

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska added cross ref on 31.1.2024
- Andreas Ellwardt Verschachtelungen, on 12.4.2018
- Andreas Ellwardt Verschachtelung + Bibl on 12.4.2018
- Leonard Bahr root on 3.4.2018
- Andreas Ellwardt last updated txt file and doc file of Lexicon on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo exported from lexicon to XML on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo updated lexicon XML file adding nested senses on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt updated txt file and doc file of Lexicon on 22.11.2016